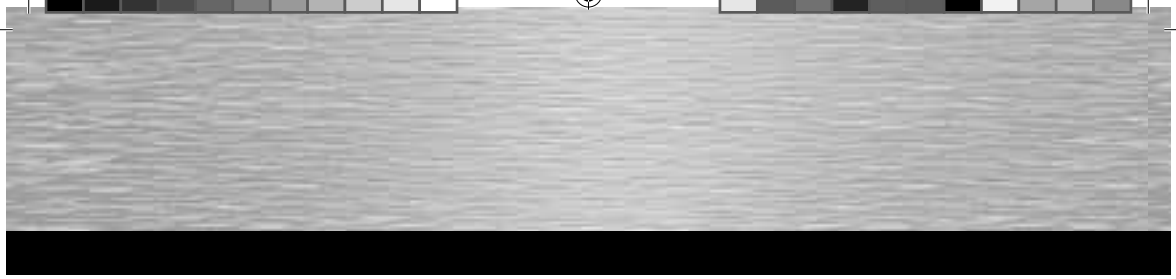

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00012054/08.09

00012054bda2.indd Abs1:2 05.08.2009 9:36:36 Uhr

hama®

GAME

Fernbedienung

Remote Control
Télécommande

00012054

00012054bda2.indd Abs2:1 05.08.2009 9:36:37 Uhr

Ⓓ Bedienungsanleitung

I. Vorstellung

Wir freuen uns, dass Sie die Hama PS3 Fernbedienung gewählt haben und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung. Wir sind überzeugt, dass Ihnen unser Produkt in den nächsten Jahren eine Menge Spaß bereiten wird. Diese Anleitung enthält wertvolle Hinweise zur Bedienung der Fernbedienung. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

II. Technische Daten und Funktionen

- Steuerung der BluRay-/DVD-Wiedergabe mit Schnellzugriffstasten für die wichtigsten Einstellungen
- auch für Dia-Shows und weitere Multimediaanwendungen
- Richtungstasten für optimales Navigieren innerhalb der Menüs
- PS3-Home-Taste

III. Packungsinhalt

- Fernbedienung
- USB-Mini-Empfänger
- 2 AAA Batterien
- Anleitung

IV. Systemvoraussetzungen

- PS3
- Freier USB Port

V. Installation

1. Legen Sie zunächst die mitgelieferten Batterien in das Batteriefach auf der Unterseite der Fernbedienung ein.
2. Verbinden Sie nun den USB-Empfänger mit einem freien USB-Port Ihrer Sony PS3.
3. Die Verbindung ist bereits hergestellt.

00012054bda2.indd Abs2:2 05.08.2009 9:36:39 Uhr

VI. Position der Funktionstaste mit Erklärungen

Nr	Taste	Funktion	Entspricht Taste am PS3 Controller
1		Öffnet das PS3 Menü zum Beenden des Films	PS3 Home Taste
2	Quit	Öffnet das PS3 Menü zum Beenden des Films	
3	Display Info	Zeigt die Informationen zum aktuellen Film	Select
4	Disc	Öffnet das Menü der DVD / BluRay Disc	
5	Video	Öffnet das PS3 Filmmenü	
6	L1	Startet die vorangegangene Szene des Films	L1
7	R1	Startet die darauffolgende Szene des Films	R1
8	L2	Schnellsuchlauf rückwärts	L2
9	R2	Schnellsuchlauf vorwärts	R2
10		Startet und pausiert den Film	Start
11	OK	Startet und pausiert den Film	Start
12		Navigiert den Cursor in Menüs nach oben	Steuerkreuz oben
13		Navigiert den Cursor in Menüs nach unten	Steuerkreuz unten
14		Navigiert den Cursor in Menüs nach links	Steuerkreuz links
15		Navigiert den Cursor in Menüs nach rechts	Steuerkreuz rechts

Pfeil links und Pfeil rechts führen während des laufenden Films ebenso den Schnellsuchlauf rückwärts (links) und vorwärts (rechts) aus.

Anmerkungen

1. Vergewissern Sie sich, dass stets zwischen dem Empfänger und der Fernbedienung Sichtkontakt besteht, da die Verbindung über Infrarot hergestellt wird.

Sicherheitshinweise

1. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
2. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

00012054bda2.indd Abs2:3 05.08.2009 9:36:39 Uhr

GB Operating Instruction

I. Introduction

Thank you for choosing the Hama PS3 Remote Control. Congratulations on your decision. We are sure that our product will provide you with a great deal of enjoyment for years to come.
These instructions contain valuable information on operating the remote control. Please keep them in a safe place for future reference.

II. Specifications and functions

- Controlling BluRay and DVD playback using keys for quick access to the most important functions
- Can also be used for slide shows and other multimedia applications
- Direction keys for optimum navigation within the menus
- PS3 Home key

III. Package contents

- Remote control
- Mini-USB receiver
- 2 AAA batteries
- Instructions

IV. System requirements

- PS3
- Available USB port

V. Installation

1. First, insert the supplied batteries into the battery compartment on the bottom of the remote control.
2. Next, plug the USB receiver into an available USB port on your Sony PS3.
3. The connection is already established.

00012054bda2.indd Abs2:4 05.08.2009 9:36:40 Uhr

VI. Positions of the function keys and explanations

No.	Key	Function	Corresponding key on the PS3 controller
1		Opens the PS3 menu to end the film	PS3 Home key
2	Quit	Opens the PS3 menu to end the film	
3	Display info	Displays information about the current film	Select
4	Disc	Opens the menu of the DVD/BluRay disc	
5	Video	Opens the PS3 film menu	
6	L1	Plays the previous scene of the film	L1
7	R1	Plays the next scene of the film	R1
8	L2	Quick search: reverse	L2
9	R2	Quick search: forward	R2
10		Starts and pauses the film	Start
11	OK	Starts and pauses the film	Start
12		Moves the cursor up in menus	Directional pad: up
13		Moves the cursor down in menus	Directional pad: down
14		Moves the cursor left in menus	Directional pad: left
15		Moves the cursor right in menus	Directional pad: right

Even when the film is playing, the left and right arrows can be used to perform a reverse (left) and forward (right) quick search.

Notes

1. Because the receiver and the remote control function over an infrared connection, be sure that they always have line of sight contact.

Safety notes

1. Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
2. Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

00012054bda2.indd Abs2:5 05.08.2009 9:36:40 Uhr

(F) Mode d'emploi

I. Présentation

Nous vous remercions et vous félicitons d´avoir choisi la Télécommande PS3 de Hama.
Nous sommes convaincus que notre produit vous procurera beaucoup de plaisir, toutes ces prochaines années. Ce court manuel d´utilisation contient des remarques de valeur sur l´utilisation de la télécommande. Veuillez conserver cette notice dans un endroit sûr pour pouvoir la feuilleter à tout moment.

II. Données techniques et fonctions

- Commande de la restitution du BluRay/DVD avec touches d´accès rapide pour les réglages les plus importants
- Convient également pour les diaporamas et d´autres applications multimédia
- Touches de direction permettant de naviguer d´une manière idéale à l´intérieur du menu
- Touche Home PS3

III. Contenu de l´emballage

- Télécommande
- Mini récepteur USB
- 2 batteries AAA
- Notice

IV. Systèmes requis

- PS3
- Port USB disponible

V. Installation

1. Veuillez d´abord installer les batteries fournies dans le compartiment à piles situé au-dessous de la télécommande.
2. Reliez à présent le récepteur USB à un port USB disponible de votre Sony PS3.
3. La connexion est à présent effectuée.

00012054bda2.indd Abs2:6 05.08.2009 9:36:41 Uhr

VI. Positions des touches de commande avec explication

No.	Touche	Fonction	Correspond à la touche sur la manette PS3
1		Ouvre le menu PS3 pour arrêter le film	Touche Home PS3
2	Quitter	Ouvre le menu PS3 pour arrêter le film	
3	Ecran Info	Donne des informations sur le film actuel	Sélection
4	Disc	Ouvre le menu du DVD / disque BluRay	
5	Vidéo	Öuvre le menu du film PS3	
6	L1	Le film débute à la scène précédente	L1
7	R1	Le film débute à la scène suivante	R1
8	L2	Recherche accélérée en arrière	L2
9	R2	Recherche accélérée en avant	R2
10		Pour démarrer le film et le mettre en pause	Start
11	OK	Pour démarrer le film et le mettre en pause	Start
12		Le curseur navigue dans les menus vers le haut	Croix de commande vers le haut
13		Le curseur navigue dans les menus vers le bas	Croix de commande vers le bas
14		Le curseur navigue dans les menus vers la gauche	Croix de commande vers la gauche
15		Le curseur navigue dans les menus vers la droite	Croix de commande vers la droite

La flèche gauche et la flèche droite permettent également la recherche accélérée en arrière (gauche) et en avant (droite) pendant le défilement du film

Remarques

1. Vérifiez qu´il y ait toujours un contact visuel entre le récepteur et la télécommande car la connexion s´effectue par l´infrarouge.

Mesures de sécurité

1. N´essayez pas d´entretenir ou de réparer vous-même cet appareil. Adressez-vous à du personnel spécialisé.
2. Ne procédez à aucune modification de l´appareil, auquel cas aucune garantie ne vous sera octroyée.

00012054bda2.indd Abs2:7 05.08.2009 9:36:41 Uhr

Ⓔ Instrucciones de uso

I. Introduction

Thank you for choosing the Hama PS3 Remote Control. Congratulations on your decision. We are sure that our product will provide you with a great deal of enjoyment for years to come.
These instructions contain valuable information on operating the remote control. Please keep them in a safe place for future reference.

II. Specifications and functions

- Controlling BluRay and DVD playback using keys for quick access to the most important functions
- Can also be used for slide shows and other multimedia applications
- Direction keys for optimum navigation within the menus
- PS3 Home key

III. Package contents

- Remote control
- Mini-USB receiver
- 2 AAA batteries
- Instructions

IV. System requirements

- PS3
- Available USB port

V. Installation

1. First, insert the supplied batteries into the battery compartment on the bottom of the remote control.
2. Next, plug the USB receiver into an available USB port on your Sony PS3.
3. The connection is already established.

00012054bda2.indd Abs2:8 05.08.2009 9:36:42 Uhr

VI. Positions of the function keys and explanations

N	Tecla	Función	Corresponde a la tecla del controlador PS3
1		Abre el menú de PS3 para finalizar la película	Tecla Home de PS3
2	Cancelar	Abre el menú de PS3 para finalizar la película	
3	Información de pantalla	Muestra información sobre la película actual	Select
4	Disco	Abre el menú del disco DVD / BluRay	
5	Vídeo	Abre el menú de películas de la PS3	
6	L1	Inicia la escena anterior de la película	L1
7	R1	Inicia la escena siguiente de la película	R1
8	L2	Busca rápida hacia atrás	L2
9	R2	Busca rápida hacia delante	R2
10		Inicia y pausa la película	Start
11	OK	Inicia y pausa la película	Start
12		Desplaza hacia arriba el cursor en los menús	Mando de control en cruz hacia arriba
13		Desplaza hacia abajo el cursor en los menús	Mando de control en cruz hacia abajo
14		Desplaza hacia la izquierda el cursor en los menús	Mando de control en cruz hacia la izquierda
15		Desplaza hacia la derecha el cursor en los menús	Mando de control en cruz hacia la derecha

Even when the film is playing, the left and right arrows can be used to perform a reverse (left) and forward (right) quick search.

Notes

1. Because the receiver and the remote control function over an infrared connection, be sure that they always have line of sight contact.

Safety notes

1. Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
2. Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

00012054bda2.indd Abs2:9 05.08.2009 9:36:42 Uhr

(NL) Gebruiksaanwijzing

I.Inleiding

Hartelijk dank dat u voor de PS3 afstandsbediening van Hama gekozen heeft. Wij feliciteren u met deze aankoop. Wij zijn ervan overtuigd dat u de komende jaren veel plezier met ons product zult hebben.
In deze gebruiksaanwijzing staan belangrijke instructies over de bediening van de afstandsbediening. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing als naslagwerk goed te bewaren.

II. Technische specificaties en functies

- Besturing van de BluRay-/dvd-weergave met hotkeys voor de belangrijkste instellingen
- Ook geschikt voor diashows en andere multimediatoepassingen
- Richtingstoetsen voor optimaal navigeren binnen de menu's
- PS3-home-knop

III. Inhoud van de verpakking

- Afstandsbediening
- Mini-USB-ontvanger
- 2 AAA-batterijen
- Gebruiksaanwijzing

IV. Systeemeisen

- PS3
- Vrije USB-poort

V. nstallatie

1. Plaats eerst de batterijen die bij de verpakking inbegrepen zijn in het batterijvak aan de onderzijde van de afstandsbediening.
2. Sluit nu de USB-ontvanger op een vrije USB-poort van uw Sony PS3 aan.
3. De verbinding is al tot stand gebracht.

00012054bda2.indd Abs2:10 05.08.2009 9:36:43 Uhr

VI.Posities van de functieknoppen met verklaring

Nr.	Knop	Functie	Dezelfde knop als op PS3 controller
1		Opent het PS3 menu voor het beëindigen van de film	PS3 Home-knop
2	Quit	Opent het PS3 menu voor het beëindigen van de film	
3	Display Info	Geeft informatie bij de actuele film	Select
4	Disc	Opent het menu van de dvd / BluRay Disc	
5	Video	Opent het PS3 filmmenu	
6	L1	Start de laatste scene van de film	L1
7	R1	Start de eropvolgende scene van de film	R1
8	L2	Snel terug zoeken	L2
9	R2	Snel voorwaarts zoeken	R2
10		Start de film en voegt pauze in	Start
11	OK	Start de film en voegt pauze in	Start
12		Navigeert de cursor in menu's naar boven	D-pad boven
13		Navigeert de cursor in menu's naar onderen	D-pad onder
14		Navigeert de cursor in menu's naar links	D-pad links
15		Navigeert de cursor in menu's naar rechts	D-pad rechts

Pijl links en pijl rechts voeren, terwijl de film draait, ook de snel-terug-zoeken functie (links) en voorwaarts (rechts) uit.

Opmerkingen

1. Zorg ervoor dat de afstandsbediening en de ontvanger altijd rechtstreeks contact kunnen hebben, omdat de verbinding via infrarood loopt.

Veiligheidsinstructies

1. Probeer niet het toestel zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
2. Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

00012054bda2.indd Abs2:11 05.08.2009 9:36:43 Uhr

(I) Istruzioni per l'uso

I. Presentazione

Grazie per avere acquistato il telecomando per PS3 di Hama e complimenti per la scelta. Siamo certi che il nostro prodotto vi regalerà un grande divertimento per i prossimi anni.
Queste istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni per il comando e la configurazione del telecomando. Conservate le istruzioni in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

II. Dati tecnici e funzioni

- Controllo della riproduzione BluRay/DVD con tasti di accesso rapido per le impostazioni principali
- adatto anche per i dia show e altre applicazioni multimediali
- tasti di direzione per la navigazione veloce all'interno dei menu
- tasto Home PS3

III. Contenuto della confezione

- Telecomando
- Ricevitore mini USB
- 2 batterie AAA
- Istruzioni

IV.Requisiti minimi di sistema

- PS3
- Porta USB libera

V. Installazione

1. Inserite le batterie in dotazione nel vano batterie posto sul lato inferiore del telecomando.
2. Collegate il ricevitore USB a una porta USB libera della Sony PS3.
3. Il collegamento è stato effettuato.

00012054bda2.indd Abs2:12 05.08.2009 9:36:44 Uhr

VI.Posizioni dei tasti funzione con spiegazioni

N°	Tasto	Funzione	Corrisponde al tasto sul controller PS3
1		Apre il menu PS3 per terminare il film	Tasto Home PS3
2	Esci	Apre il menu PS3 per terminare il film	
3	Informazioni sul display	Mostra le informazioni sul film attuale	Select
4	Disc	Apre il menu di impostazione del DVD / BluRay Disc	
5	Video	Apre il menu film della PS3	
6	L1 ◀|	Avvia la scena precedente del film	L1 ◀|
7	R1 |▶	Avvia la scena successiva del film	R1 |▶
8	L2 ◀◀	Ricerca veloce indietro	L2 ◀◀
9	R2 ▶▶	Ricerca veloce in avanti	R2 ▶▶
10	▶II	Avvia e mette in pausa il film	Start ▶II
11	OK	Avvia e mette in pausa il film	Start
12	▲	Sposta il cursore nel menu in alto	Pulsante a croce in alto
13	▼	Sposta il cursore nel menu in basso	Pulsante a croce in basso
14	◀	Sposta il cursore nel menu a sinistra	Pulsante a croce a sinistra
15	▶	Sposta il cursore nel menu a destra	Pulsante a croce a destra

Durante la riproduzione del film, le frecce a sinistra e a destra hanno anche la funzione di ricerca veloce indietro (a sinistra) e avanti (a destra).

Note

1. Accertatevi che il ricevitore e il telecomando siano sempre in contatto visivo poiché il collegamento avviene mediante infrarossi.

Indicazioni di sicurezza

1. Non tentate di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fate eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
2. Non apportate modifiche all'apparecchio per non perdere i diritti di garanzia.

00012054bda2.indd Abs2:13 05.08.2009 9:36:44 Uhr

Ⓟ Manual de instruções

I. Apresentação

Parabéns pela aquisição do Comando à distância para PS3 da Hama, fez uma boa escolha. Temos a certeza de que, nos próximos anos, o nosso produto lhe vai proporcionar muita diversão.
Este manual contém indicações valiosas para o funcionamento do comando à distância. Guarde-o num local seguro para futuras consultas.

II. Dados técnicos e funções

- comando da reprodução de BluRay/DVD com botões de acesso rápido para os ajustes mais importantes
- também para apresentações de diapositivos e outras aplicações multimédia
- botões de direcção para uma óptima navegação dentro dos menus
- tecla PS3 Home

III. Conteúdo da embalagem

- comando à distância
- mini receptor USB
- 2 pilhas AAA
- manual

IV.Requisitos do sistema

- PS3
- porta USB livre

V. Instalação

1. Primeiro insira as pilhas fornecidas no respectivo compartimento, situado na parte inferior do comando à distância.
2. Ligue agora o receptor USB a uma porta USB livre na sua Sony PS3.
3. A ligação já está estabelecida.

00012054bda2.indd Abs2:14 05.08.2009 9:36:45 Uhr

VI.Posições dos botões de função com explicação

N.º	Botão	Função	Corresponde ao botão no controlador PS3
1		Abre o menu PS3 para terminar a reprodução do filme	Botão PS3 Home
2	Quit	Abre o menu PS3 para terminar a reprodução do filme	
3	Display Info	Mostra informações sobre o actual filme	Select
4	Disc	Abre o menu do disco DVD / BluRay	
5	Vídeo	Abre o menu do filme PS3	
6	L1	Inicia a cena anterior do filme	L1
7	R1	Inicia a próxima cena do filme	R1
8	L2	Busca rápida para trás	L2
9	R2	Busca rápida para a frente	R2
10		Inicia e pausa o filme	Start
11	OK	Inicia e pausa o filme	Start
12		Faz navegar o cursor nos menus para cima	Tecla direccional para cima
13		Faz navegar o cursor nos menus para baixo	Tecla direccional para baixo
14		Faz navegar o cursor nos menus para a esquerda	Tecla direccional para a esquerda
15		Faz navegar o cursor nos menus para a direita	Tecla direccional para a direita

A seta para a esquerda e a seta para a direita também executam a função de busca rápida para trás (esquerda) e para a frente (direita) durante a reprodução do filme.

Observações

1. Certifique-se que o receptor e o comando à distância estabelecem contacto visual entre si, visto a ligação ser estabelecida através de infravermelhos.

Indicações de segurança

1. Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
2. Não efectue alterações no aparelho. Dessa forma perderia os direitos de garantia.

00012054bda2.indd Abs2:15 05.08.2009 9:36:45 Uhr